



## Betragtning.

O Rigdoms Dyb baade paa Guds Visdom og Kundskab. — Romerbr. 11, 33.

Med dette Ord afslutter Apostelen Paulus den største og vigtigste Del af sit Brev til den romerske Menighed. Han har med det af Naanden oplyste Mit skuet ud over Guds vidunderlige Raadsfættning til Menneskenes Frelse; han har vist, hvorledes alle Mennesker er faldne og bundne i Synden, saa vilde de være redningsløs fortabte, hvis ikke Gud havde forbarmet sig over dem, og det ikke alene Sedningerne, der vandrede sine egne Veie i al Afgudsdyrkelsens Bederstygghed, men ogsaa Jøderne, som jo havde faaet saameget af Gud; Noen kunde dog ikke redde dem; alt og alle blev indesluttede under Syndens Dom. Men saa sendte Gud sin enbaarne Søn til Verden, forat vi ved Troen paa ham, hans Blod og Død skulde blive forsonede med Gud og saa et evigt Livs Haab, og denne Guds Raade gjælder baade Jøder og Hedninger; Synden var bleven overflødig i Verden, men Raaden er end overflødiger, og den rækker til alle, som vil tro.

Det er dette store Evangelium, Paulus har faaet Lov til at forkynde, og det er det samme Evangelium, som toner igjen udover Verden, og som Gud saa gjerne vil saa sendt til alle, alle Syndere paa Jord, hvor de bor henne, under hvilke Himmelstrøg og til hvilke Tider de end lever, hvilke Folkeslag og hvilken Stand de end tilhører. Jøde og Græker, Træl og Fri, Mand og Kvinde, for alle staar Afdgangen aaben til Frelse og evigt Liv.

Saa, vel kan Apostelen og vi med ham have Grund til at udraabe: O Rigdoms Dyb baade paa Guds Visdom og Kundskab!

Hvem skulde have kunnet udgrunde et slikt Frelsesraab? Menneskelig Særdom, hvor høit den naar, og hvor dybt den bunder, her kom den dog tilforn; og al menneskelig Evne, hvor langt den end rækker, den vilde dog til alle Tider blive Svar styldig paa dette Spørgsmaal: Hvorledes

skal en Synder, der er skyldig til Død og evig Dom, blive frelst og finde tilbage til den bortkomne Fader og det tabte Paradis? Overfor det staar al Mennesketøske stille, og der var ingen Redning for os, hvis ikke den trofaste Gud, som ikke kunde se paa, at hans arme Skabninger evig skulde komme, havde i sin uransagelige Visdom udgrundet Frelsens Munder.

I Kristus og hans Forsoningsdød er Guds Retfærdighed og Kjærlighed saaledes forenet, at der er gaaet en sikker Veie til Himlen for Syndere og lagt en trygg Slippegrund for deres Frelse. Den Gaaede, hvorledes Guds Retfærdighed kunde ikke fulde og alligevel Menneskene blive frelst, har Gud i sin Visdom løst, ved at han sendte sin egen Søn til Verden for at lide og dø for alle.

Derfor har ingen Lov og Ret til at sige: der er ikke Frelse for mig. Om du end var dybest sunket af alle, om du var den værste Morder, en skam, en Judas, der er dog erhvervet Frelse for dig, hvis du i Troen tager imod ham, ved hvem en Synder retfærdiggøres, vor Herre Jesus Kristus.

Men saa maa vi ogsaa kunne forstaa, hvilke følger det kan have for os, om vi afslaar dette Guds viise Raad til vor Frelse. Da er der ingen Redning for os. Paulus har selv paa sit eget Liv erfaret, hvilken Kraft der er i Troen paa Jesus; den har renset ham fra Synden, den har løstet ham op af Syndens Smuds og Jammer, den har fyldt hans Sjæl med Guds Kjærlighed og Guds Kraft, den har hjænklet ham et evigt Livs Haab, den har gjort ham glad og salig i Liv og Død. Saa har han vel Grund til at bryde ud i Lovsang og Tak og Pris; kan vi ogsaa ud af vort Livs Erfaring istemme denne jublende Tak-sang? Har denne Guds Visdom saaledes grebet ind i vort Liv, at den har skabt lykkelige Guds Børn af os, saa vi jøler, vi aldrig kan fuldtakke ham, der har villet forbarne sig over os? O, lad os slutte os til den lovsyngende Menighed i Himlen og paa Jorden, som takker Herreg for al hans Raade!

## De Kristnes Haab og Himmellængsel.

Phil. 1, 23. — „Jeg har Lust til at fare herfra og være med Kristus.“ — 1, 21. „Thi for mig er det at leve Kristus og at dø en Vinding.“

Der er en Troens Frugt, som synes i vore Dage at være lidet passaget, lidet priset og eftertragtet, det er Længselen efter en salig Død.

Formaningen: „Været glade i Haabet!“ synes at finde kun daarlig Gjenklang i vore Hjerter. Været glade for de Gøders Skyld, som I haaber, og som I venter snart at komme til! Glæder Eder saaledes i den tilkommende Herlighed, at I med Eders Mand, saa at sige, allerede er der i Herligheden hos Gud, og intet hellere ser end dette, at I mi straks faar Budskab om at slutte herfra.

Kun lidet bevaages Hjerterne af saadant Haab og Glæde, og der er Tvivlen i at gribe i Troen og nøde i Troens Haab Saligheden her hjemme hos Gud, og som Bølge heraf er der kun lidet af sand, kraftig Himmellængsel hos os. Ikke heller, det tør vi nok sige, lyder Formaningen gjennem Prædikermandet og Menighedstempererne indlydes saa ofte og med saadan Barme, som man maatte kunne vente, Formaningen til at glæde sig over og længes efter de Gøder, som Gud vil føre os ind til gjennem en salig Død.

Hvad kan være Marjagen til dette? Andre Troens Frugter formaner vi ofte til at bære, at de kan være Vidner om sand Omvendelse, og at Troen selv kan styrkes, idet den er virksom. Vi formaner til at være „aarvagne i Bønnen med Talsigelse“; til at blive „rige paa gode Gjerninger“; at antage os i Barmhjertighed vor Næste til Legeme og Sjæl. Men kun sjelden er Formaningen rettet paa det, at blive stærke i Haabet, rige paa Troens Glæde over den Herlighed, vi forventer, og at søge at saa en stærk Lust, en kraftig Længsel efter „at slutte herfra og være med Kristus.“

Der kommer ogsaa, Gud være lovet og priset, ofte i rigt Maal tilsvarende Virkninger af Herrens Raad i Menigheden; jærlig maa her nævnes den nidjære Virksomhed, det ihærdi-

ge Arbejde for at opretholde Menighed og Skoler, at fremme Missionens hellige Sag og for at afhjælpe Næstens legemlige Trang og Nød. Der er vel ogsaa — og Gud være ogsaa derfor priset og takket — adskillig Glæde i Troen over „den Raade i hvilken vi staar,“ langt mere, end vi kunde vente, naar vi kommer ihu, hvor lidet Trofskab der bevises af os mod den Raade, vi griber i Troen paa vor Frelser; men saa lidet er der af det Sind, som kjender Trang til med Apostelen at fortætte: „Vi rojer jer os af Haab om Herlighed hos Gud.“

Hvori er dette Forhold begrundet? For det første giver vi ikke saaledesagt paa Ordets Undervisning om denne Sag, som vi bør, og har ligesom ikke ret Ore for den Formaning, som det ber gælder om.

Hvis ikke denne slemme Mangel var saa almindelig, saa skulde der vistelig være mere af det Sind hos os, som træder os saa stæmt imøde hos den gamle Simeon, der siger (Luk. 2, 29): „Herre! nu lader du din Tjener fare i Fred, ligesom du har sagt; thi mine Øine har seet din Frelse, som du har beredt for alle Folkes Salvn,“ og hos Apostelen Paulus (Phil. 1, 22): „Derfor det at leve i blodet er mig til Frugt for min Gjerning, saa ved jeg ikke, hvad jeg skal vælge; thi jeg trænges paa begge Sider, idet jeg har Lust til at vandre herfra og være med Kristus, thi det var for meget bedre.“ — Dette Sind, som ovennævnedet fandtes i saa rigt Maal hos de Troende i Kirkens første Dage. De søgte til enhver Tid at saa se Herren i sinne inulig igjen for at hente dem, hans Venner, til sig, de stundede efter dette, at alt kunde blive fuldkommet i Kristi Hæde, og de dermed blive herliggjorte.

Men Hovedgrunden, det, som her giver Forklaring for at der er saa lidet af det glade Haab om Saliggjærelse og saa lidet af sand, kraftig Himmellængsel er, for at udtrykke det kort, det, at vor Kristendom er saa lidet evangelisk. Hvad menes dermed? Dette, at Evangeliet og Kristus, som er Evangeliets Sum og Kieme, ikke faar indtage og herse over Hjerterne, som det sig bør, og som Tilfældet har

været til andre Lider i Kirken. Vi er kun saa lidet grebne af Sandheden om Kristus; hans Person og Gjerning. Kristi Mand og Bøsen er i saa ringe Maal bleven opfattet og optaget i vore Sjæter. Vi har saa saare ufuldkomment lært at leve vort Liv i Kristus og med ham, den forsøgte, opstandne og himmelfarne ham, som nu er i Herligheden, en Herster over alt, i Himmelen og paa Jorden.

I Kristi straf, glædende os i og med ham, stundende efter at være med ham i Herligheden, saaledes bør det os at føre vor Kristentilstand og gjøre vor Herres Gjerning. I nogen Grad lyttes dette for os, men kun i en saare ringe.

Vi lader os saa altfor meget optage med de forfjellige Gjøremaal i vort himmelfæ og jordiske stald paa Martas, Lazarus's Søsters, daarlige Maade, hvem vor Frelser revser og siger: (Luk. 10, 41) „Marta! Marta! Du gjør dig Uro og Bekymring med mange Ting. Men et er fornødent.“

Vi ligner nu og da ikke saa lidet de egenretsfærdige Jøder, der savnede Glæden i Gud og saa i Tjenesten af ham kun et tungt Nag. „Bud paa Bud, Offer paa Offer,“ saaledes hed det blandt dem.

Under saadanne Forholde faar Herren kun lidet øve sin Magt over vore Sjæter til at løse dem fra de nærværende, dets Arbejde og Møje Sorg og Glæde og gjøre dem hin melvendte.

Maatte dog saadant Herrens Ver fremmes hos os! Maatte vi blive mere evangeliske, mere fulde af Kristi Mand og lære bedre at leve i og med Kristus!

Lader os give Agt paa det Eksempel, som er stillet for os i Apostelen Paulus, og søge Hjælp af Herren til at kunne føre den samme Bekjendelse, som han, Paulus førte. Han siger i den samme Forbindelse, i hvilken han bevidner sin Lykt til at fare herfra og være med Kristus: „Følg mig er det at leve Kristus og (som følger deraf) det at dø en Binding.“

Hvad er vel Meningen af disse hans Ord? Udtrykket er saa stærkt saa omfattende, hvad man kalder saa summarisk. At han lever, at han arbejder og lider, alt hvad der sker i ham og ved ham, er Kristus — siger saa meget som Kristus. „Alpha og Omega, den Første og den Sidste“ saaledes kalder vor Frelser sig selv (Aab. 1, 8). At dette er Sandhed, det har Apostelen haft personlig Erfaring af, og af den samme Sandhed holdes han greben i sit Hjerte med gaddommelig Magt. Han er inderlig fuldt og læst forvisset om, at Kristus Herren er Røden til og Støben af alt Liv, at Livets Strøm rinder til ham

fra Kristus; det er Kristi eget Liv, som føres i ham. „Kristus i os,“ saa lyder ogsaa hans Bekjendelse, „det Herlighedsens Haab.“ Videre: Hans Hjertes Lykt er i Frelseren; Kristus er hans Del; og Kristus i ham virker dette, at han har sin Lykt i det, som Herren vil: „Hjertet i ham sagt' og stillet' siger: Herre, som Du vil.“ Saa er det da ogsaa Herrens Sag, som Apostelens Arbejde gaar ud paa at fremme, den hele Herrens Sag og den alene. I samme Siemod lider han ogsaa villig alt, hvad der møder ham af Modsigelse, Saan, Spot og Forsøgelse og al den Trængsel, som hører med til hans Livsmaal, medens han færdes her paa Jorden.

For Paulus gaar alt op i dette: at Kristus faar have sin Gjerning i ham, bevare for ham Troen og virke hans Selliggjørelse, og at Kristus aar gjøre sin Gjerning ved ham, opføre sit Tempel af Sjæle, som vorer frelst, opbygge dem og fuldkomngjøre sit Rige. Kristus, Manden om driver sit Ver. Paulus hans Redskab, hvis højeste Lykte og Væ er dette, at Herren vil bruge ham og gjøre ham bedre stillet for sig og sin Gjerning.

Jordi det er saa med Apostelen, derfor er han ogsaa overbevist om at „Kristus skal forherliges ved ham enten han lever eller dør.“ Derfor er det ogsaa, at han gjerne vil slutte herfra og være med Kristus og glæder sig hjertelig til den Time, da Herren vil komme og hente ham til sig.

Dette er, mener jeg, ret evangelisk Kristendom og dens skjønne Frugt. Maatte Paulus's Eksempel blive os til Værd og Overbevisning!

Det bør os altid at have i kraftig evende Husommelse, at vi er gjorte til Borgere af det himmelfæ Rige og derfor efter de troende Fædres Eksempel holde os for Fremmede og Ublændinge her og hige efter det bedre Land, vort himmelfæ Fædreland.

Er det en skjøn og salig Frugt, som Guds Mand giver Troen at bære hos sig? Kristne, saadan Himmellængsel har den ogsaa sin store Betjening for den Tjeneste, de er kaldte til at yde Herren. Denne faar nemlig derved mere af Nøds og Velbehag hos Gud; den faar ligesom mere af sin rette Farve og Drift. Af saadanne Himmelfædere vil vor Konge, Kristus, gjerne tages, som kender sig ret hjemme hos ham og vil gjøre sig samme til ham.

Og den sunde, kraftige Himmellængsel giver Lykten og Kraften til at holde ud og blive bestandig i Herrens Gjerning og til taalmodig at bære Lidelser.

### Fanget.

En „bøtt“ Skomager havde den flemme Bane, kort og godt at fælde Dommen over alle Kristne, som ikke havde haft netop de samme Kampe og Anfægtelser som han, og ikke havde gjort de samme Erfaringer i Kristentilstanden. Præsten Woltersdorf lod ham en Dag komme til sig og sagde: „Mester N., vil De være saa venlig at tage Maal af et Par Støvler til mig?“

„Meget gjerne, Hr. Konsistorialraad,“ sagde Skomageren og tager Maalet.

„Saa,“ siger nu Woltersdorf, „nu maa De ogsaa tage Maal af et Par til min Søn.“

Skomageren bukker og er meget lykkelig. Men da han er færdig og stikker Maalet i Lommen, siger Woltersdorf: „Men hør nu Mester N., jeg maa endnu sige noget. — De maa gjøre mine og min Søns Støvler efter samme Læst.“

„Men, Hr. Pastor, det er umuligt.“

„Hvorfor det? Prøv det blot.“

„Nei, det er ugjærligt, hvis Støvlerne skal passe for hver særskilt.“

Derpaa svarede Woltersdorf alvorlig:

„Hvis det er saa med Støvlerne, saa vil det ogsaa være saa med Menneskene, og Gud vil ikke omvende og føre enhver efter den samme Læst.“

Dette hjalp for Skomageren.

### Hold ud!

De, som har læst Bunyans Pilgrimsvandring, har sandsynligvis lagt Merke til, hvor mange, som for en Tid befandt sig paa Veien til den himmelfæ Stad, der dog alligevel aldrig naaede den. Vættroende vendte om efter at være falden i Misnødets Sump, Frygt som opgjiver Vandringen af Rædsel for Løverne, og Demas faar igjen Kjærlighed til den nærværende Verden. Disse Karakterer bar deres tilsvarende Eksempel i vore Menigheder i Nutiden, og nogle af dem kan endog findes i vore Ungdomsforeninger. Jeg behøver ikke at spille mange Ord paa saadanne Personer; thi de var kun stuggekristne lige fra Begyndelsen af. Det er for det store Antal af unge kristne, jeg vil betone den høitidelige Sandhed, at „den som er tro indtil Enden, skal blive salig.“ Der siges os ikke, at nogen anden skal frelses.

Da Udholdenhed indtil Enden er nødvendig for et velsignelsesrigt Liv her og Himlen høstet, bliver Livs- og Røgsmaalet dette: Hvorledes kan en Rybegynder i det kristelige Liv haabe at holde ud indtil Enden? Hvad skal han gjøre for at haabe paa

Udholdenhed? Ikke alle eier Udholdenhed eller naturlig Standhaftighed. Nyhedens Interesse forsvinder snart, og Fristelser møder ved hvert Trin paa den smale og stenede Vej. Hindringer møder overalt, og Værgen af Vanskeligheder skal overstiges. Satan søger at hindre en ung Kristen, naar han gaar fremad, men aldrig, naar han gaar tilbage. Verden giver ham ingen Hjælp, udover den Hjælp, han kan finde i dens Ugyldighed eller aabenbare Modstand. Det sidste vil være godt for ham, dersom han er den rette Slags. Thi Modstandens Vind vil bringe hans Nidkjærligheds Lue til at blusse højere. Andre Tilbøieligheder af al Slags maa overvindes af os alle. Dertil har hver enkelt Besværligheder, som er færegne for ham eller hende, som ubehagelige Omgivelser, en vankelmødig Karakter, Fristelser til slet Selskab, Fortrædeligheder i det daglige Liv, i Forretningen, og Mangel paa ligesindet Omgang og kristeligt Eksempel. Hans Seilads gaar ikke i Medvind; en bestemt Kristen maa svømme mod Strømmen. Her er imidlertid Hovedsagen for enhver af os: Jeg maa holde ud, ellers er jeg fortabt. At gjøre et Skridt mod Himlen fører mig ikke did, med mindre jeg gaar hele Veien. Dersom jeg standser blot en Mil fra Maalet, finder jeg ikke Kronen. Den, som holder ud til Enden, han skal frelses, ja, han skal ogsaa være Videt til andres Frelse.

Vi maa have solide Grundfæstninger paa Bunden, som en Livingsstone, naar han drog ud for at dø som Missionær midt inde i Afrika. Dette er nu altfor sandt, men hvor faar man saadanne Grundfæstninger fra? Og hvorledes bevarer han dem? Naar Nyhedens Interesse er blegnet, de haarde Fristelser sætter an, de mørke Skyer forfætter sig, og Veien begynder at blive steil og stenet, hvilken Magt kan da hjælpe dig fremad? Omvendelsen er ikke nogen Grund for kristelig Bevarelse. Omvendelsen er kun et Trin, en eneste Handling. Bisselig et stort, afgjørende Trin og en livsvigtig Handling. Men Omvendelsen garanterer ikke mere daglig Fremgang og Seir end Indskriving i Rullen tilskrives Evne til at udholde Maricherne og staa sig i Kampen mod Fienden. Den garanterer inge nendelig Frelse. Det Hjerte, som er omskabt, maa vedblive at være ret, stærkt og trofast; Fæstningen er bleven forsynet med Kristi Læge, og den maa nu brydes. Hvem maa gjøres det? Den kristne bør saage, siger du. Sandt nok; Mesteren siger: „Saager!“ Atter siger han: „Saager og lær, at I ikke skal fælde i Fristelse.“ Og alligevel

kan al Baagen i Verden, al Beden og al Arbeiden ikke frelse dig, dersom du forlader dig derpaa til din Frelse.

John Bunyan har i sin udsødelige Allegori givet os et fortræffeligt Svar paa det foreliggende Spørgsmaal. Han fortæller os, at da Kristnen var i Fortolkerens Hus, førtes han til et Sted, hvor der brændte en Ald. En Mand stod og slog Vand paa Jlden og alligevel brændte den høiere og høiere. Kristnen bad om at faa Forklaring paa dette forunderlige. Fortolkeren sagde da, at Jlden er det Naadens Værk, som udføres i Sjælen; den som øser Vand paa, er den ande, men Jlden bliver blot kraftigere under hans Slutningsforsøg. Kristnen gik nu om paa den anden Side af Muren, og der opdagede han en Mand med en Oliefrutte i sin Haand, som bestandig nærede Jlden. „Denne,” sagde Fortolkeren, „er Jesus Kristus, som uophørlig med Naadens Olie underholder det i Hjertet paabegyndte Værk, saa at de troendes Sjæle, trods alle Djævelens Forsøg, vedblivende vokser i Naaden.“

Det er en herlig Fortolkning, denne; det er den samme, som Paulus gav, naar han sagde, at Herren, paa hvem han troede, var i Stand til at bevare den Sjæl, som betroede sig til ham. Den samme Forklaring giver ogsaa Peter, naar han siger: Vi bevarer af Guds Kraft formedelst Troen til Frelse. Guds Kraft er den eneste Grund for vor Bevarelse indtil Enden. Dette frigjør os dog ikke for Ansvar og berettiger os ikke til at sige: „Naar Kristus bevarer mig, behøver jeg ikke selv at have Omhu for min Sjæl.“ Dette er Satans Forbrængen af Væren om Bevarelsen. Vi gik paa den vigtige Ord „formedelst Troen.“

Man pleier jo ogsaa at sige, at Gud giver en retfærdig Sag Seier formedelst god Vedelse og haardt Kamp. Troen er mer end en Hjælp i denne herlige Tekst, den er en Handling. Det er din Sjæls Gref om Frelseren. Med mindre denne Handling vises ved gode Gjerninger og et gudtrykt Liv, er den kun et bedragerisk Skin. Apostelen Jakob siger udtrykkelig: „Troen uden Gjerninger er død.“ De to tilfammen, Troen og Virksomhed, er de Rilder, hvorfra et sundt, ædelt og velsignedesrigt Liv udslyder. Det er et kjært og herligt Samfund dette, mellem dig og Jesus, min unge Ven. Du holder dig fast ved ham, og han opholder dig med sin mægtige Haand.

Den samme Apostel Jakob siger: „Ederes Troes Forsjælelse virker Standhaftighed, men Standhaftigheden frembringer fuldkommen Gjerning.“ Det grøiste Ord, som her er overført med „Standhaftighed,” er

Ordet for den udholdende Kraft hos Kapløberen, som vinder Prisen i Bæddeløbet, og hos Krigeren, som vinder Fægtningen. At tilhøre en Menighed eller en Ungdomsforening er undertiden blot et Indskrivnings-spørgsmaal. Men der kommer et Feltliv. Den haardeste Kamp bliver maaske ikke med den onde Verden, men med dig selv. Der kræves Mod til at taale Spot og Forhaanelse og til at overvinde Fristelser, men at seire over sig selv er dog endnu større, og for at dette kan ske, maa du lade Kristus beherske dig.

Det, som voldes saa megen Slæde i vore Menigheder og Virksomhedsgræne, er netop Mangelen paa denne Udholdenhed. Mange Lærere og Lærereinder drager sig tilbage fra Søndagskolen, mange unge Mænd og Kvinder fra Ungdomsmødet eller Traktatuddelingen, naar Nyhedens Interesse er borte, eller naar Byrden begynder at blive noget tung. Andre ønsker at optage en anden Virksomhed, den, de nu har, er saa fjer. De ønsker at løbe deres Vej, naar Gud staar i Vægret med at sende Betsignelsens Regnstrømme ned over dem. Det er de haarde Ager, som behøver Plog og Harv. En stor Del kristelig Virksomhed slutter som et fort Rus af overfladisk Entusiasme. Og Marjagen til alle mislykkede Forsøg er Mangel paa Tillid til Kristus, om den almægtige, alt overvindende, evig forblivende Kraft. Den Løber, som holder ud, har Kristi Kraft i sine Nerver; den Stridsmand, hvis Tro paa Kristus er uroffelst fast til jidste Mandedrag, vinder Seierskransen.

H. L. Cuyler.

**A Copy of the Order from the House of Commons.**

24th February, 1646.

Whereas Captain Henry Bell hath strangely discovered and found a book of Martin Luther's, called his Divine Discourses, said book having been for a long time very marvelously preserved in Germany, which book the said Henry Bell, at his great costs and pains, hath translated into the English out of the German tongue which translation and substance thereof is approved by reverend divines of the assembly, as appears by a certificate under their hands:

It is ordered and ordained by the lords and commons assembled in parliament, that the said Henry Bell shall have the sole disposal and benefit of printing the said book translated into English by him as aforesaid, for the space of fourteen years, to commence from the date hereof. And that

none do print or re-print the same but such as shall be licensed by the said captain by authority under his hand.

Henry Elsyng.

(Vera Copia.)

**Dr. S. J. Torney;** Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses fitted. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

**W. H. Mock & Sons**

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers  
PHONES - - Office Main 166  
Residence - { Red 3681  
Main 2812  
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

**DR. F. S. SANDBORG**  
Norsk Læge og Kirurg  
Specialist i Børnesygdomme.  
Kontor 311-312-313 Sunset Block  
BELLINGHAM, WASH.  
Office Phones: Main 322; A 512  
Res. Phones: Main 321; A 570

**ENGER & JESDAHL**

Klædeshandlere  
Er det norske Hovedkvarter i Everett  
1618 Hewitt Ave.

**OTTO COLTOM & CO.**  
General Merchant  
HARDWARE AND FURNITURE  
Phone Line 1607 Custer, Wash.

**HOTEL DIRECTORY.**  
Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Spokane.  
When in Spokane stop at  
**Hotel Alger**  
Opposite N. P. Depot  
Transients a Specialty  
Free baths.

New York.  
**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne til Raad og Daad.

**Alterbilleder** Portretter og Vandskabs malerier udføres godt og billigt. Alt Arbejde garanteres. 17 Aars Erfaring. De bedste Anbefalinger faaes. Skriv efter Katalog  
**Erne Berger, Artist.**  
544 1/2 Wash. Str., - Portland, Oreg

**Hafstad & Johnson,**  
Heavy Shelf Hardware  
STANWOOD - WASH.

**FEED & SALE STABLE**  
Rigs for Rent - General Teaming  
**J. W. Hall, Propr.**  
STANWOOD

**J.T. WAGNESS**  
PHOTOGRAPHER  
Later and up to date work  
STANWOOD Wash.

About 100 acres of tide marsh land for sale. Inquire of  
**D. O. PEARSON**  
Stanwood, Washington

**DR. E. L. HOGAN**  
Dentist  
Sunset Phone 131  
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.  
Stanwood Washington

**BEN WILLARD**  
Undertaker and licensed  
Embalmer  
STANWOOD - WASH.

**Dr. Hartman**  
Examineret Læge  
Fra Kristiania Universitet.  
Sunset 171 Independent 16  
Stanwood, Wash.

**Geo. J. Ketchum**  
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

**The Post Office**  
Confectionary Store.  
Everything in our line, Large stock of latest and standard stationery  
**D. CARL PEARSON.**  
Stanwood, - - - Wash

**KLAEBOE DRUG CO.**  
(Etableret 1888)  
For Specialitet er at ekspedere Recepter medbragte fra de skandinaviske Lande.  
Stanwood, Wash.

**W. & E. Schmidt Co**  
308 THIRD STREET,  
MILWAUKEE, WISCONSIN  
Skriv efter vor Katalog af Alterbilleder, Kors, Rysestager, Alterbelysning, Døbefanter, Salmetabler, Altere, Vandskibstole og Kirkestole. Skriv navn til os.

## „Pacific Herald.“

A Religious Weekly,

Kristeligt Ugeblad udgivet af Presteforskeren for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.”

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til „Pac. Herald“ News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besjerges af Past. G. M. Tjernagel. Breve adresserede „Pacific Herald“, Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

For Aaret .....\$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Pacific Distrikts Synodemøde.

(Fortset.)

Fredag Formiddag.

Mødet aabnedes med Aflyngelsen af Salmen: „Svor deilig skal Guds Kirke staa.“ og Skriftlæsning og Bøn ved Pastor D. C. Sællefson.

Protokollen fra Torsdags Eftermiddag blev oplæst og antaget. Fuldmagtskomiteen rapporterede og følgende Repræsentanter blev anmeldt: Nils Jensen, St. Joh. Menighed, Everton, Wash.; C. Tollem, Immanuel's Menighed, Lawrence, Wash.; begge fra Pastor Borges Kald; Ole E. Eide, Trefoldigheds Menighed, Stanwood; D. Finley, Oslo Menighed, Everett, Wash.

Det blev derpaa besluttet at høre Komiteen til Gjemmemgaaelse af Formandens Indberetning. Denne Indstilling blev da behandlet punktvis og disponeret over som følger:

Punkt 1—Tat til Gud for Fremgang og Vækst i det forløbne Aar.

Punkt 2—I Anledning af Presters Forslyttelse blev henvist til Resolutionskomiteen.

Punkt 3—Indremissionen i Pacific Distrikt blev henvist til Missionskomitee No. 1.

Punkt 4—Parfland Lutheran Academy henvistes til Komiteen for Læreaftalter.

Punkt 5—I Anledning af Formandens Indberetning gik ud paa at opmuntre til Afholdelse af Breidsmøder i større og mindre Kredse, hvor man kunde faa Anledning til at forhandle

byggelse og Velærelse. Det blev besluttet at denne Opfordring efterkommes.

Punkt 6—Menigheds-skolen. En speciel Komite blev udnevnt til at komme med Indstilling i denne Sag. Til denne Komite henvistes ogsaa Sagen angaaende Katekisation paa Kirkegulvet.

Punkt 7—Barnehjemmet i Parfland og Alderdomshjemmet i Stanwood blev henvist til Komiteen for Varmhjertighedsanstalter.

Punkt 8—Barnehjemmet i Teller og alt vedrørende Missionen i Alaska blev henvist til Missionskomitee No. 2.

Punkt 9—Church Extension henvistes til Komiteen for denne Sag.

Punkt 10—Antaget jaalydende: Komiteen udtaler det Haab, at Menigheden i Everett maa faa mere Hjælp til Betjening, saa Formanden kan faa mere Tid til at varetage sit vidtragte Arbejde som Distrikts Formand.

Man gik derpaa over til Dagsordenen, som var Fortsættelse af Læreforhandlinger om Bekjendelsestrostskab. Dr. Stub, Joh. Halvorson, Borup og Christensen deltog i Samtalen.

Fredag Eftermiddag.

Mødet aabnedes med Andagt af Pastor Baalson. Protokollen fra Torsdag Efterm. blev oplæst og antaget. Fuldmagtskomiteen meldte Pastorerne Mackan og Sæuers ankomst til Mødet. Ifølge Indstilling fra samme Komite optoges følgende Menigheder i Synoden:

1. St. Johannes, ved Everton, Wash., Borges Kald.

2. 1 Korst Ev. Luth. Menighed, North, Bend, Oregon, Rasmussen's Kald.

3. Zions Korst Ev. Luth. Menighed ved Everett, Joys' Kald.

5. 1 Korst Ev. Luth. Menighed ved Mt. Vernon, Ingebritsens Kald.

Komiteen for Pengesager rapporterede ved Prof. Song. Indstillingen behandlede Punktvis og antoges i Lighed med de østlige Distrikters Beslutninger. Mødet aabnedes med Aflyngelsen af Salmen: „Giv helligste Treenighed“ og den apostoliske Betsignelse.

Lørdag Formiddag.

Mødet aabnedes med Andagt af Pastor N. P. Karier. Protokollen fra Fredags Eftermiddag blev oplæst og antaget. Fuldmagtskomiteen rapporterede følgende Møder, af hvilke Ole Sampson, Arlingtor; Jøns Helseth, Norden; John Præhus, Elluvana; N. A. Nordal, Los Angeles; Pastorerne G. M. Sandha og L. Rasmussen blev optagne i Synoden. Presterne White, Johannsen, Breivik, Pedersen og Holden blev undskyldt

om Guds Ords Sandheder til Opfor frævar.

S. R. Andersen, Syd Bellingham, samt J. S. Johanson og M. C. Johnson blev optaget som raadgivende Medlemmer af Mødet.

Minneapolis Distrikts Beslutning angaaende Hope Church i Minneapolis blev antaget. Komiteen for Menigheds-skolen blev ogsaa paalagt at komme med Indstilling angaaende Søndags-skolen. Formanden udnevnte derpaa en Komite til Forhandling med andr eSamfund. Denne Komite kom til at bestaa af Pastorerne Grønsberg, Røste og Lane samt Repræsentanterna Finley, Dahlen og Thompson.

Man gik derpaa over til Læreforhandlinger om Bekjendelsestrostskab.

Lørdag Eftermiddag.

Mødet aabnedes med Andagt ved Pastor Mackan. Protokollen fra Fredag Eftermiddag oplæst og antaget. Fuldmagtskomiteen rapporterede og den engelsk lutheriske Menighed i San Francisco undskyldtes for ikke at have sendt Repr. Knud Field fra Washon Menighed undskyldtes for Frævar. Derefter hørtes forskjellige Komiteindstillinger indtil det var Tid at have Mødet.

Om Søndag Formiddag prædikede Dr. S. G. Stub til Høimesse Hans Telt var Luk. 15, 1—10, Vignelsen om det tabte Saar og den tabte Penning. Paa Grundlag af Teltens fremholdt han: Sjælens, ethvert eneste Menneskesjæls ubegribelige høi Værd.“ Det var en herlig Prædiken, som vistnok ikke saa let vil glemmes. Det store Kirkelokale var fyldt til Trængsel. Gudstjenestens Fæstpræg forkyndtes ogsaa ved en vakker Korfang af Menighedens Kirkekor.

I Rabomenigheden i Ballard prædikede Pastor Joh. Halvorson fra Rockdale, Wis.

Om Søndag Aften holdt Pacific Distrikts Sangerforbund sin store koncert i Auditoriet paa Udstillingsgrunden. Over 1,000 Mennesker overværede Koncerten. Fælleskoret bestod af omtrent 200 Deltagere, fra de forskjellige Kirkekor paa Pacific-hjsten. I Betragtning af den korte Tid til Fællesøvelse gjorde de sine Sager godt.

Mandag Formiddag.

Mandag fortsattes Mødet. Pastor Rasmussen aabnede Mødet med Skriftlæsning og Bøn. Fuldmagtskomiteen rapporterede. Mr. Jensen fra Eureka, Cal., undskyldtes for uheldig Ankomst. Man fortsatte derpaa med Læreforhandlingen over The-mat: „Bekjendelsestrostskab.“

Mandag var egentlig D. Aften, og Synoden, bejnttede at tage Mandag Eftermiddag fri, forat Synodalerne kunde faa Anledning til at se Udstil-

lingen. Man rejste derfor i Flok og Følge til Udstillingsgrunden, hvor Synoden fik en officiel Modtagelse af en af Udstillingens Funktionærer. I velvalgte Ord ønskede han Synodalerne velkomne til Udstillingen. Dr. S. G. Stub og Pastor Sjustvedt svarede med korte Taler paa Synodens Begne.

Tirsdag Formiddag.

Mødet aabnedes med Andagt ved Pastor Sæuer. Efter at Protokollen var læst og antaget gik man over til Læreforhandlinger. Pastor M. A. Christensen læste sit Referat over Emnet: „The Christian Life.“ Man samtalede da over dette Emne indtil Sessionens Slutning.

Tirsdag Eftermiddag.

Mødet aabnedes med Skriftlæsning og Bøn ved Pastor Sæuers. Fuldmagtskomiteen rapporterede, og Mr. D. Lee, Repræsentant fra Trondhjem Luth. Menighed, W. C., blev anmeldt. Man gik derpaa over til at behandle Indstillingen fra Missionskomitee No. 2. De tre første Punkter i Indstillingen blev overgivet til den staaende Alaskakomite. Punkt 4, som anbefalede at sælge Rensdyrshjorden ved Teller, Alaska, blev forkastet. Punkt 5, angaaende Ualdelse af Pastor Bjerke til Missionær og Bestyrer af Barnehjemmet ved Teller, Alaska, blev forbigaaet. Mødet havet.

Onsdag Formiddag.

Andagt ved Pastor Sørensen. Efter at Protokollen var læst og antaget gik man over til at vælge de Embedsmænd, som skulde vælges. Det første var et Medlem af Missionskomiteen i stedet for Pastor Ordal, som har antaget Kald fra Med Wing, Minn. Pastor D. Borge blev valgt. Som Medlem af „Board of Trustees“ for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, valgtes Pastor S. Jugebretsen. Konrad Lien og Andrew Andersen valgtes til Revisorer for nævnte Anstalt.

Det blev derpaa besluttet at behandle Indstillingen fra Komiteen for Læreaftalter. Punkt 1, 2, 3 og 4 blev antaget i Lighed med østlige Distrikters Beslutninger. Punkt 5 blev ogsaa antaget. I Punktet var udtalt at Mødet burde tage en Tid til at tale om, hvorledes man kunde skaffe flere Disciple fra vore Menigheder til at besøge Skolen i Parfland. Prof. Song og flere andre talte i denne Sag.

Komiteen for Menigheds-skolen indbragte en lænere og meget god Indstilling angaaende Menigheds-skolen, Søndags-skolen og Katekisation ved Gudstjenesten. Denne Indstilling blev antaget.

Onsdag Eftermiddag.

Andagt ved Pastor Sæuers. Ind-

stilling fra Missionskomite No. 1 blev derpaa behandlet. De østlige Distrikters Beslutninger angaaende de forskjellige Missioner blev tilstente. Et Offer optoges til Schroedermis-sionen, stort \$50.00. Denne Indstil-ling havde ogsaa en Del Punkter som særlig angik Indremissionen i Paci-fic Distrikt. Disse blev ogsaa anta-get. Derpaa blev besluttet, at et Ud-drag af Synodalberetningen trykkes paa Engelsk.

Angaaende Forhandling med an-dre Samfund saa tilstentes de østli-ge Distrikters Beslutning.

Komiteen for Varmhjertighedsan-stalter blev derpaa behandlet og Ind-stillingen blev antaget. Ligeledes Resolutionskomiteens og Komiteen for vore Publikationer og Kom. for Church Extension.

Dermed var man færdig med alle Forretningsager. Formand Foss frembar en hjertelig Tak til Stedets Prest og Menighed for den Gæstfri-hed og Hygge man havde nydt under Mødet. Ligeledes frembar Dr. Stub en Tak for Samværet og søslede Guds Velsignelse over Arbeidet her-ude paa Kysten. Stedets Prest, Pa-stor Stub talte paa egne og Me-nighedens Begne.

Dr. S. G. Stub sluttede Mødet med Skriftlæsning og Bøn. Der-med var dette hyggelige Møde tilende.

**Bort Arbeidsfelt.**

**Lake Bay.**

Femte Søndag efter Trinitatis havde vi vor Gudstjeneste i Skolehu-sjet her ved Lake Bay. Det gaar i det Smaa for os her. Nu var vi 6 voksne Tilhørere og nogle Børn til-stede. Men da vi ved, i hvis Navn vi samles, saa trøster vi os med de Ord: Hvo to eller tre er forsamlet i mit Navn, der er jeg midt iblandt dem. Efter Gudstjenesten fulgte Presten tilføds sine to smaa Katekis-misdisciple, Arthur Hanson og hans yngre Broder, Conrad, til deres Hjem. Men nogle Skridt fra Skole-huset jatte de tre sig ned paa de grøn-ne Græs ved Veikanten for i Styg-gen under nogle Løvriser Væsker at holde sin Middag; de foldede sine Hænder til Børdøn, og Smørbrød med Ost paa smagte derpaa fortref-felig. Desserten (nogle friske Jord-bær) vilde de smaa Venner ikke dele med Presten — han maatte nu ha den alene. Imidlertid tænkte og snakkede de om den store kirkeindviel-sesfest, som just nu feiredes paa den skjønne S. Washon, takkede Gud, lev-nede nogle smaa Smuler paa Græs-set for den vakre Sang fra Grenene og gik glad sin Vej. De to og en halv Mil forlortes betydlig ved en livlig Smaaprat, saa de næsten ikke

vidste af, før de stod ved Døren til M. Hansons venlige Hjem, hvor de fik endnu et godt Tillæg til deres lille Middag paa Veien. Derefter toges Katekismus frem osv.

Dagen efter besøgte Presten ved Long Branch en Mrs. Mikoline Ol-son, hvis Mand ved et Ulykstilfælde for en Tid siden var omkommen paa Hjemveien fra Tacoma. Den kjære Gud være hendes Trøst og Veskjær-mer!

Siden saa han indom hos de for-dums Bekendte Mr. og Mrs. Tol-strup, derpaa sa han sine Katekismus-disciple og de andre „good bye“ och ruslede hjemover, idet han atter — om Gud vilde — lovede at samles med saa mange som mulig i samme Skolehus Søndag den første August, og vi raabte efter ham: Lykksom Hjemrejse og velkommen igjen!

**Ballard.**

Konfirmation afholdtes iaar den 13de Juni. Ved denne høitidelige Anledning gjentog følgende tytten unge Menneſker sit Daabsløfte, de fem første paa Korsk og de øvrige paa Engelsk: Stella Johanna Wick, Ju-lietta Eleonora Agatha Thompson, Alfred Egil Blix, Lena Matilda Lar-sen, Esther Gjertine Victorie Strand-rud, Clara Magnusfred Anderson, Aert Christian Anderson, Elmer Godwin Hendricks, Gertrude Mattie Christensen, Dagmar Mabel Fred-riksen, Nels Ingvald Nelson, Hans Jørgen Swenson, Anna Serina Steendahl, Paul Frank Molsnes, Anna Olina Olsen, Gertrude Eliza-beth Millan, Josephine Augusta Nel-son.

Vi har nemlig glædet os over to Fo-redrag. Pastor M. A. Christensen fra Dakland holdt sit illustrerede Fo-redrag over Alaska den 27de Juni, og ved den Anledning fik mange af hans gamle Venner hilse paa ham igjen. Og Prof. Dr. S. G. Stub holdt Foredrag over „Luthers Sal-mer“ i vor Kirke om Aftenen den 11. Juli, og det var os en sand Glæde at høre ham og hilse ham og hans Su-stra velkommen til Kysten. Saadan-ne Besøg styrker ogsaa Samfundsin-det og er til stor Velsignelse for os alle.

Søndagen den 4de Juli prædikede Pastor Joh. Halvorsen fra Rockdale, Wis., for os. Vi takker ham hjerte-lig for Besøget.

Menigheden har besluttet at efter-somme Synodemødet Opfordring og optage specielt Offer til Indremis-sionen herkommende Søndags Formid-dag.

Kvindeforeningen har valgt Mrs. Louise Bentley til vice Præsident iste-denfor Mrs. Olfie Anderson, som er reist til Norge.

**Syd Tacoma.**

Kvindeforeningen mødte sidste Torsdag hos Mrs. S. Furseth, 6015 Puget Sound Ave. Komiteen for Udſalget holdt den 2den Juli oply-sje, at Tilſtelningen havde indbragt en Nettofortjeneste paa \$209.50. Som ventelig var, glædede man sig meget over det store Udbytte, og det blev enstemmig besluttet at takke Ko-miteen og alle andre, som havde bi-draget til at gjøre Udſalget saa vel-lykket. Foreningen har nu betalt al sin Gjæld, og endda er der i Kassen et Overskud paa ca. \$165. Næste Møde holdes hos Mrs. Birger John-son, 6804 Junette St.

Med Kirkebygningen gaar det raff fremover. Kirken er allerede under Tag, saa man nu har begyndt at ind-rede Underetagen. Grundstenslæg-ningfest vil finde Sted Søndag den 8de August. Distriktets Formand, Pastor L. E. Foss, har lovet at holde Fæsttalen og lægge Grundstenen. Flere andre Prester kommer ogsaa til at deltage. Ligeledes haaber vi, at Nabomenighederne vil fejre den Dag sammen med os. Der bliver Møde baade Formiddag og Eftermid-dag. „Herald“ skal næste Uge inde-holde nærmere Underretning angaa-ende Enkeltheder ved Fæsten.

Konfirmation holdes herkommende Søndag Formiddag kl. 11. Ef-termiddag bliver der Altergangs-gudstjeneste.

**Washon Evangelisk-Lutheriske Menig-heds Historie.**

(Forfattet af E. Klockstad, Menighe-dens Sekretær.)

Pastor M. A. Christensen fra Se-attle afholdt Gudstjeneste i Washon Skolehus Torsdag den 30te Septem-ber, 1903. Efter Gudstjenesten be-sluttede de tilstedeværende at slutte sig sammen til en evangelisk-lutherisk Menighed og antog følgende Para-grafer som sin midlertidige Konstitu-tion:

„Par. 1. Denne Menigheds Navn skal være Washon Evangelisk-Luther-iske Menighed.

Par. 2. Vi anerkjender Guds Ord, aabenbaret i det gamle og nye Testa-mentes kanoniske Bøger, for den ene ste Regel og Retteſnor for Tro, Læ-re og Liv, samt Luthers lille Katekis-mus.“

Følgende meldte sine Navne og an-tog Konstitutionen: Ludvig Steen,

August Steen, Thore Oliverſen, J. Hansen, Christ Peterſen, Peter Paul-sen, Knut Paulsen og E. Klockstad. Menigheden kaldte Pastor M. A. Christensen til at betjene med Guds-tjeneste en Gang om Maanedes en Sverdag i Ugen. Pastoren tilstente dette Anske, og under sit Virke orga-niserede han en Kvindeforening. Men Pastorens Kald i Seattle gjorde saa-dant Beslag paa hans Tid, at han ikke saa sig istand til at fortsætte Ar-beidet her i længere Tid, hvorfor Kvindeforeningen ogsaa opløstes.

Den 6te Februar 1905 holdt Di-striktets Formand Bisittats og Møde med Menigheden sammen med Pa-stor M. A. Christensen. Paa dette Møde overlodes til Missionskomiteen a Hjørge for Menighedens Vejledning. Pastor D. Skattebøl blev kaldt, og han betjente Menigheden indtil den 9de September, 1906, da han resig-nerede fra sit Kald. Menigheden henvendte sig da til Pastor Ove J. S. Preus med Begjæring om at blive betjenet gjennem ham. Endſkjønt han ikke saa sig istand til at betjene som Menighedens Prest, kom han dog over og holdt Gudstjeneste den 30te September, 1906. Efter Gudstje-neſten holdtes Menighedsnøde, og paa dette Møde besluttede Menighe-den at kjøbe Lot til Kirke. Man be-gyndte med Subskription, fik laant en Del Penge og fik saaledes nok til at sikre sig Eiendommen.

Den 16de Oktober 1906 afholdt Menigheden Møde med Pastor Ove J. S. Preus som Formand. Paa dette Møde besluttedes at kalde Pa-stor J. D. Dale. Han modtog Kal-det og betjente Menigheden til i April 1908. Da kaldtes Pastor Olaf Eger, som antog Kaldet og har siden den Tid været Menighedens Prest og Sjælesørger.

Paa et Menighedsnøde den 4de Mars 1907 antog Menigheden en fuldstændig Konstitution eller Me-nighedsordning. Paa et Menig-hedsnøde den 20de Januar 1907 be-sluttedes enstemmigt efter at have hørt Synodens Konstitution oplæst at begjære Optagelse i Samfundet, og paa Synodemødet Sommeren 1907 optoges Menigheden i dette Samfund.

Under Ledelse af Pastor D. J. S. Preus organiseredes en Kvindefore-ning igjen hos Mrs. E. Klockstad den 17de Oktober 1906.

Vinteren 1907 paabegyndtes Kir-kebygningen, og om Vaaren stod Kirken jaavidt færdig, at den kunde tages i Brug. Grundstenen blev lagt ved Pastor B. Garstad.

Menighedens Historie er ikke lang. Den strækker sig kun gjennem et Tidsrum af knapt seks Aar. Men naar vi ser tilbage paa dette, er det med Tak til Gud, som hidtil har vel-

fignet vort Arbejde saa rigelig. Vi erkjender, at det har været aldeles uforstaldt, og det er vor Bøn, at han fremdeles vil holde sin besigtigende Haand over denne Menighed, sit Navn til Være og mange udsødelige Sjæle til Hjælp, for Jesu Skyld. Amen.

**Tacoma.**

Prof. dr. H. G. Stub fra vort teologiske Seminar i St. Paul, Minn., prædiker i Vor Frelser's Kirke paa 17de og So. 3 Sts. fortløbende Søndag Formiddag kl. 11. Offer optages til Dækkelse af Menighedens Gjæld i Anledning Street Paving.

Rigeforeningen af Vor Frelser's Menighed holder sit regulære Møde Fredags Aften, den 30te Juli. Mødet holdes i Kirkens Sal paa 17de og So. 3 Sts. Vertinde er Miss Vertba Jørgen. Alle er hjertelig velkomne.

Hugdomsforeningen „Concordia's“ halvårlige Møde holdtes Onsdags Aften, den 14de Juli. Af Kassere-rens Rapport fremgik det at Foreningen i det sidste Halvaar havde givet \$100 til Byggefondet for Prestehus. \$50 var lovet til Menighedens Kasse til Afbetaling paa Street Paving. Følgende blev valgt til de forskjellige Tillidsposter: Vedgaard, Formand; Viceformand; Miss Alma Olsen, Sekr.; Miss Thoen, Kasserer.

Milton Kvindeforenings Møde ude i Bl. Defiance Park torsdag den 15de ds. var vel besøgt ogsaa af Repræsentanter fra Vor Frelser's Menigheds Kvindeforening. Det var et i alle Henseender hyggeligt Møde.

John Mickelsen og Hustru, som har haft sit hjem hos T. M. Støvs siden sidste Høst, har forladt os for at bosette sig midlertidig i Spokane. Derfra rejser de til Livingston og saa tilbage til St. Paul, som egentlig er deres hjem. Mr. Mickelsen har Anjættelse som Draftsman for Northern Pacific og har som saadan i det forløbne Aar maattet rejse helt fra St. Paul til Skyten for at udføre sit Arbejde. Under sit Ophold her har Mickelsens vundet sig mange Venner inden vor Menighed, hvor de har været gode Støtter i Arbejdet. Sidste Søndag bragtes deres lille Søn, Ludvig Mathias, til Daaben i Vor Frelser's Kirke. Vi ønsker baade Forældre og Barn Lykke og Belsignelse, hvor de maatte komme til at færdes. Tak for Samværet og velkommen tilbage.

Arthur Carlsten har i Par Ugers Tid ligget paa St. Joseph's Hospital. Ven Tarring jatte ind, men fordi de blev taget itide kommer han vist snart over det. Han kom hjem igjen Mandag. Vi ønsker ham fortløbende god Bedring.

Manon Terjesen Frivold og Miss Antonie Pederien blev Fredag den 16de aften i Prestens hjem paa 19de og 3 St. Frivold er Hifter. Bruden er netop kommet fra Arendal, Norge, som ogsaa var Brudgommens Varndomshjem. „Herald“ gratulerer.

J. Ole Storey, Millionær, Trælasthandler og Jernbanecier i Portland, Ore., har skænket Byen en Grotte en Bronse-Fontæne til Minde om sin Moder. Fontænen skal staa i North Side Park, hvor Storeys gamle hjem stod og den Trælastindustri drives, af hvilken han er bleven rig. Fontænen vil fremtillid Storey som Gut, paa 9 Aar, bærende Vand i det berømte „Oles Blikspand“ til de tørstige i Tagspannefabriken. Storey vil ogsaa give Byen en 250 Fod høj Flagstang. Den vil blive tilbugget af et af Oregons høje Furutræer. — „Amerika.“ Storey er en Broder af Misses Emma og Anna Storey her i Byen. Hans Mor døde for ca. 4 Aar siden. Hun var i længere Tid Kasserer for vor Kvindeforening.

**Judkommet til den Jædre Mission, Pacific Distrikt.**

- Ved Past. O. Norge, Konfirmationsoffer fra Lynden, Wash. . . . . \$ 6.25
- Ved Past. R. A. Haugen, Pastor S. A. Stubs Skald, Konfirmationsoffer . . . . . 38.90
- Ved Past. O. Grønsberg, fra Vor Frelser's Menighed i San Francisco, Gattekollekt ved en Sommerfest som holdtes af Menigheden og dens tilhørende Foreninger . . . . . 25.00
- Ved Past. T. F. Reiste, Offer fra Chinook Ev. Luth. Menighed, Chinook, Wn. . . . . 6.00
- Ved Past. Blekkan fra Rockford Menighed, Mrs. O. M. And, \$1; Miss Ella Segna, \$1 . . . . . 2.00
- Ved Past. O. E. Hellefson, Konfirmationsoffer i J. M. Mannels Menighed ved Kamish, Idaho . . . . . 9.70
- Ved Past. S. E. Paalson: Konfirmationsoffer fra Lions Menighed, Silvano. . . . . 23.35
- Ved Past. Olaf Eger, Kollekt ved Eftermiddagsgudstje-

- neften under Kirkeindvielsen paa Washon Island. . . 10.05
- Ved Past. M. D. White, fra Miss Rachel Anderson som henvendte sig i Troen paa sin Frelser den 5te April . . . 25.00
- Ved Past. M. D. Bjerte, Konfirmationsoffer i Vor Frelser's Menighed, Syd Bel-lingham, . . . . . 28.20

Tilsammen . . . . . \$174.45

Ved Siden af oven nævnte \$25 testamenterede Miss Rachel Anderson \$75.00 til andre kirkelige Gjernemaal.

Tacoma, 19. Juli, 1909.  
T. M. Stov, Kasserer.

**CONTRIBUTIONS**

- received at the Old People's Home during the month of June, 1909:
- From confirmation class of Rev. Tingelstad, of Ballard, Wash., \$5.40.
  - From Mrs. Susan Anderson, 10 quarts of strawberries.
  - From Mrs. S. J. Bruget, 10 quarts of strawberries.
  - From A. Gedstad, hauling 3 loads of gravel.
  - From S. J. Bruget, hauling 4 loads of gravel.
  - From Lien Bros., hauling 8 loads of gravel.
- A. R. Thompson, Mgr.

**Gavmildhed.**

Giver, saa skal eder gives (Luk. 6 Kap. 38), siger Jesus i sin Bjergprædiken, og dermed har han rørt ved Kristendoms inderste Væsen. Hedenstabet kjender ikke Gavmildhed; thi dens inderste Kjerne er Selviskhed, Egenmyt og Egenkjerlighed. At søge sit eget, sin egen Fordel og sit eget Velvære er Hedenstabet's Evangelium. Men Jesus Kristus prædiker Uegenmyt, og selvopofrende Kjærlighed, Hengivelse uden nogen Fordring paa Løn. I Ord og i Gjærning, i Liv og i Død prædiker Jesus dette. Derfor kan vi saa trygt sige, at naar Jesus Kristus opfordrer sine til at være gavmilde, har han afsted rørt ved Kristendoms Kjerne.

Hvor meget skal jeg da give? Der kan ikke sættes nogen Grænse. Du kan ligejaa lidt begrænse Gavmildheden, som du kan begrænse Kjærligheden; thi at give er det samme som at elske. Kjærligheden lægges for Dagen ved Gavmildhed. Den egte Kjærlighed er altid praktisk; den maa aabenbare sig selv i Handling, og Handlingen er Gavmildhed. Gavmildheden har derfor saa uendelig mange Former; den kommer til os snart paa en Maade, snart paa en anden, under alle Livets Omstændigheder, i

Glæde og i Sorg, i Medgang og Modgang, finder altid nye Udtryk og nye Anledninger.

Som du forstaaer, lægger Jesus en dyb og meget omfattende Betydning i Ordet. Han indskrænker ikke Gavmildheden til den Betydning, som vi i Almindelighed lægger i den. Nei, den indbefatter Kjærligheden i dens uendelige Mangfoldighed. Han taler ikke alene til de rige eller i det hele (Mere.)

**Lien's Pharmacy**  
Skandinaviske Apothek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøjagtig  
M. 7314 1102 Tacoma Ave.

**LUND & LUND**  
Skandinaviske Advokater  
601-2-3 Bernice Bldg.  
Kontor Tel. Main 6413  
Res. Tel. John 291 Tacoma


**DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
Tandlæger  
317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5195  
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

Oplag fra Luther Publ. House.  
**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasses Linier  
**VISELL & EKBERG**  
1321 Pacific Ave.  
Tacoma

Skandinavisk  
**Begravelsesbureau**  
Telefon Main 7745 Home A 4745  
**LYNN & HAUGEN**  
945 Tacoma Ave.

**Student - Supplies**  
of all Kinds  
**Vaughan & Morrill Co**  
926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

**DRS. ROBERTS, DOERRER**  
AND BLODGETT  
Dentists  
1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

 **C. C. MELLINGER**  
Begravelses-Direktør  
Skandinavisk og Tysk Tales  
Phones Main 251. Home A 1251  
916-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

**Det amerikanske Teater i vore Dage.**

Det lave, det som falder i sinene, det udmaalede og ikke fjelden det grove og det slibrige er det Materiale hvoraf vore Teaterstykker nu for Tiden næsten ganske er lavede. Lyndt, frygtelig lyndt fra et kunstnerisk Standpunkt er den store Masse af det Stof som bydes. Man behøver kun at være en hyppig Gæst i Teatret og en nogenlunde opmærksom Dagtager for at se, hvilken Forandring, ikke til det bedre, der er skeet i de Foranstalter som Publikum søger, i de sidste fem eller ti Aar. Tale og Handling som for nogle Aar siden vilde have skræmt Folk og været jertt dablede, modtages nu ikke alene uden Juvdending, men man ler af det og flapper til det. Vanden er nu mere almindelig paa Scenen end paa Gaden eller i Verktedet. Man behøver kun at tale om Utrofskab i Egetskab for at vinde Bifald hos en Majoritet af Tilhørere. At Vær ikke har Respekt for Forældre eller for nogen overordnet, bliver flappet og knijet til. Kofetteri og Tilnærmelse som ikke har noget andet Maal end Ufædelighed, jules til og bifaldes. Slængord og Spotteglojer henkastede til Religionen og til jaadanne Ting som for ansaas for heilige, sætter nu Lattermuslerne i Bevægelse hos den store Mængde af Teatergængere. Intet har man Respekt for; intet faar være i Fred. Selv i vore bedre Skuespil og Teaterstykker findes disse utroffelige Ting, og der lees af dem. Og hvad musikaliske Komedier og Vaudeviller angaar, faa e rde fleste af dem lavede ene og alene af jaadant Stof.

Og den fleste Smag som er Frukten af, at man faa leffindig ler af anstødelige og slibrige Ting, virker igjen tilbage paa Arten af de Underholdninger som bydes. Det gode og værdifulde forsvinder mere og mere, og det lave, det tomme og det fladelige kommer mere og mere frem. Vi er i Sønderne paa jaadanne Magter som ikke brøder sig en Øit om at fæffe os det kunstneriske og værdifulde, men som alene ser paa, hvorledes de kan tjene mest Penge, og som retfærdiggjør sig selv med at sige, at de giver Publikum hvad det vil have. De byder Publikum det som drager det med hellere end op, og disse tilfælde kan ikke forandres, førend Publikum rejser sig og forlanger noget bedre og høiere, og viser ved Kjøb af Billetter, at det mener det alvorlig.

I midlertid bliver det som bydes i Teatrene, stedse daarligere, og de Mænd og Kvinder som er ansatte ved Scenen, finder, at deres Kræfter ikke bliver udviklede, men langsomt ødelægges ved Systemer og Omstændig-

heder som tvinger dem til at spille den samme rolle Aar efter Aar. I Sandhed, megen tro til den Lære, at „alt er til det bedste,“ maa den Person have som ser disse Ting uden at faa meget daarlige Forventninger om vor Tids amerikanske Teater.—W. V. Hubbard i „The Chicago Tribune.“

“Whereupon they made report, dated the 10th of November, 1646, that they found it to be an excellent divine work, worthy the publishing. Whereupon the house of commons, the 24th of February, 1646, did give order for the printing thereof.

“Thus, having been lately desired to set down in writing the relation of the passages above-said concerning the said book, as well for the satisfaction of judicious and godly Christians, as for the conservation of the perpetual memory of God’s extraordinary providence in the miraculous preservation of the aforesaid divine discourses, and now bringing them again to light: I have done the same according to the plain truth thereof, not doubting but they will prove a notable advantage of God’s glory, and the good and edification of the whole church, and an unspeakable consolation of every particular member of the same.

“Given under my hand the 3rd day of July, 1650.

“Henry Bell.”

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.**

**Oakland, Cal.**  
Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., near San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-læsning, kristelige Foredrag, Missionsmøder, o. s. v.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637  
St. Paul’s English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 3:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Russell.**  
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.  
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

**Bellingham.**  
Zions lutherske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aftengudstjenester i det engelske Sprog. Søndagsskole Kl. 10 Formiddag.  
O. J. ORDAL, Pastor.  
1460 Humbolt St. Tel. Main 2703.

**Tacoma.**  
Vor Frelasers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags For-

midtag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.  
Preus, Ove J. H., 1902 So. J St.

**Portland, Oregon.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelasers Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

**Kelso.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
O. HAGOES, Pastor.

**Silverton, Oregon.**  
Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maaned.

**Barlow.**  
Gudstj. sidste Søndag i Maaned, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sodaville.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
A. O. WHITE, Pastor.

**Astoria, Oregon.**  
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.**  
Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTÉ, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

**Geneseo, Idaho.**  
Vor Frelasers—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

**Potlatch, Idaho.**  
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Efm. og 7:30 Aft.

**Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HELLEKSON, Pastor.

**Seattle.**  
Inmanuels lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to “Blocks” vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4433.

**Stanwood, Wash.**  
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freeborn.**  
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

**Camano.**  
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

**Florence.**  
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
H. M. TJERNAGEI, Pastor.

**Los Angeles, Cal.**  
Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.  
Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned.  
Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.

CARL I. SAUER, Pastor.  
2610 Paloma Ave.

**Santa Barbara, Cal.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.  
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.  
Olalia Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.  
Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.  
Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.  
Phone Main 3910 OLAF EGGER.  
4520 No. Huson St., Tacoma.

**San Francisco.**  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
E. M. STENSRUD.  
2222 Howard St. Phone: Market 3148

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.**

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.  
Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Dolovan, So. Bellingham, Wash.

Balson, H. S., Silvana, Wash.  
Brevig, T. L., Teller, Alaska.  
Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, 4520 No. Huson St. Phone: Main 3910, Tacoma.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.  
Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash.  
Hellekson, O. C., Geneseo, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Heimdahl, O. E., Parkland, Wash.  
Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1902 So. J St.,

Rasmussen, L., North Bend, Ore.  
Sauer, Carl I., 2610 Paloma Ave.

Stub, H. A., Tel. Main 4433, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Sörenson, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagei, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.  
White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Kasserer for Indremlsionen i Pacific Distrikt  
T. K. SKOV  
2138 South J Street  
Tacoma, Wash.

Larson, P. T., Besyrer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Aaberg O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Thompson, A. R., Besyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

## Parkland.

Følgende Gæster besøgte Barne-hjemmet under Prestekonferensen her paa Parkland forrige Uge:

Fra Los Angeles, Cal.: S. G. Sanjon, P. J. Jordahl og John Skudjon.

Fra Astoria, Ore.: Past. Th. P. Refje og Hustru.

Fra Stamwood, Wash.: L. C. Setra.

Fra Billings, Mont.: Miss Kron.

Fra Albert Lea, Minn.: Past. S. A. Strand.

Fra St. Paul, Minn.: Prof. Dr. S. G. Stub.

Fra Rockdale, Wis.: Past. Joh. Salvorson.

Fra Patton, N. Dak.: Hr. Thron-don og Hustru.

Fra Silberton, Ore.: G. G. Evens og Hustru, D. J. Langseth.

Fra Portland, N. Dak.: Anders Larjon.

Fra Genejee, Idaho: Past. D. E. Hellefson.

Fra Moorhead, Minn.: Sr. Streit.

Fraureka, Cal.: Fru P. Borup.

Fra Portland, Ore.: Mr. Berg.

Fra Harmony, Minn.: Hoi Wolstad og Hustru.

Fra San Francisco, Cal.: Past. D. Grønberg.

Fra Minot, N. Dak.: Mrs. Johnson; Mrs. Nelson og 4 Døtre.

Fra Lawrence, Wash.: Miss Olga Borge.

Tak for Besøget og de Opmun-tringer og Gaver I efterlod!

P. E. Larjon, Bestyrer.

## Bon Marche

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af Klæder og Sko for Damer, Her-rer og Børn i nyeste Moder, til billigste Priser i Byen. Vort Før-maal er hurtig Omsætning med smaa Fortjenester. Behag at ex-saminere vore Varer og de ned-satte Priser paa samme, før De kjøber andetsteds. Husk at vor Batik er paa

**BON MARCHE**

1133 C Street

Tvers over for Postkontoret

**C. J. GUNDERSON**

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifterets-sager, samt Indkassering og In-spektion af Skjelder og Eiendoms Titler. Kontor i

512-13 Berlin Bldg.

Main 2583 Tacoma, Wash.

### TACOMA PAPER CO.

Wholesale Paper

Butcher's Manilla, Bags, Oyster Pails, Butter dishes, Wrapping Paper and Twines.

Home Phone A-2084; Main 6902  
1131 Commerce St.

Tacoma — — — Wash.

### DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building  
Corner 13th and Pacific Ave.  
Tacoma, Wash.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm.  
Om Søndagene ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### BEN OLSON CO.

Plumbing and Heating

Main 392; A-2392

1130 Commerce Street  
Tacoma, Wash.

### UNION HOTEL

1354 So. D Str.

Nylig oppudsede, fine møblerede Værelser fra 25c til \$1.00.

MRS. ANNA HAMMER, Prop.  
Main 7321 Tacoma, Wash.

### MØBEL-HANDEL

1501-05 Commerce St.

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern- og Tinvarer, samt Have- og Snedkerredskaber, Gulvtepper og Møbler til uhørte billige Priser. Brugte Husholdsartikler tages i Bytte for nye. Udenbys Ordre ekspederes prompt og hurtigt.

H. FREIBERG, Prop.

Phone Main 1289 Tacoma

### HOTEL SAMSON

13th & E Sts.

Det største og bedste skandinavi-ske Hotel i Tacoma. Udstyret med alle moderne Bekvemmelig-heder. Værelser for 25c, 50c og 75c. Restaurant i Forbindelse. Maaltider 15c og op.

## W. P. Fuller & Co.

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glas

Døre og Vinduer

Vi har det største Assortement og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten — —

Phones:

Main 1047

Home A-6015

TACOMA

# Attend The Pacific Lutheran Academy and Business College

Skolens Maal er gennem en grundig Undervisning paa et kristeligt Grundlag at forberede unge Mænd og Kvinder for et nyttigt Virke i Livet.

De følgende Kurser tilbydes:

1—Et to-aarigt Kursus for saadanne, som ikke er blevene færdige med common Skolen.

2—Et tre-aarigt Kursus for Skolelærere.

3—Et tre- eller fire-aarigt Kursus, alle Højskolefag, for dem, som vil forberede sig til Optagelse ved et College eller Universitet.

4—Et Kursus i Bogholderi og andre Forretningsfag.

5—Et Kursus i Stenografi og Maskinskrift.

6—Et Kursus i Musik.

7—Et Kursus i Engelsk for Nykommere.

8—Korte Kurser i Tegning, Landmaaling, Navigation, Geologi, Mineralogi med mere.

Elever optages uden Eksemen naarjombest (best ved en Termins Begyndelse) og faar selv vælge sine Fag.

Udgifterne for 3 Maanedes \$67.00; 6 Maanedes, \$127.00; 9 Maanedes \$180.00. Seri indbefattes Un dervisning, Kost, Logis og Balf.

**N. J. HONG, President,**

Parkland, Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5 Cents. Hurtig Bevertning.  
1305 Commerce St.

Tacoma — — — Wash.

### ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

Kontor 606-7 Fidelity Bygningen  
Phones Main 204; A-1204

Tacoma — — — Wash.

### U. S. INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeeiendomme, samt Bygningstomter og Huse i Taco-ma og Omegn paa lette Betalings-vilkaar. Norsk Betjening.

August Cultum, Bestyrer  
Main 4872 Tacoma, Wash.

### F. J. LEE

Første Klasse norsk Fotografist

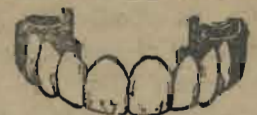
1535 Commerce Str.  
Tacoma, Wash.

Studio, Main 2289

Res., Main 3680



### CHICAGO DENTISTS



Betal naar De kan. Vi giver 12 Aars Garanti paa vort Arbeide, Holder aaben om Aftener  
1124 1/2 Pacific Avenue  
Tacoma — — — Wash.



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Lige-ledes alle Slags Haandverks-Red-skaber, Jernmaterialer og alt til-hørende en første Klasses Jernva-re Forretning. Norsk Bestyrelse.

**WASHINGTON HARDWARE  
COMPANY**

Phones Main 171; A-2177  
928 Pacific Ave., Tacoma, Wash.